

河內市人民委員會
教育與培訓廳
編號: 1967/QD-SGDDT

越南社會主義共和國
獨立-自由-幸福

河內, 2022 年 12 月 7 日

決定

關於簽發留學諮詢服務商業登記證

首次註冊: 2022 年 12 月 7 日

河內市教育與培訓廳廳長

根據河內市人民委員會於 2022 年 1 月 11 日發布的第 02/2022/QD-UBND 號決議,
確定了河內教育與培訓廳的職能、任務、權力和組織結構;

根據政府 2017 年 4 月 21 日頒布的第 46/2017/ND-CP 號法令, 規定了教育領域的投資和運營條件; 政府於 2018 年 10 月 4 日頒布的第 135/2018/ND-CP 號法令, 修訂和補充了第 46/2017/ND-CP 號法令的若干條款;

根據 2021 年 9 月 25 日第 86/2021/ND-CP 號政府法令, 規定越南公民出國學習、教學、科學研究和學術交流;

根據 VXT 國際股份公司 (企業代碼: 0109075042) 留學諮詢服務商業登記申請所附的書面請求;

應繼續教育-大學廳主任的要求。

決定:

第一條. 向下列機構頒發留學諮詢服務商業登記證:

組織名稱: VXT 國際股份公司

簡稱: VXT INTERNATIONAL „JSC

公司的外語名稱: VXT INTERNATIONAL JOINT STOCK COMPANY

總部地址: 越南河內市二征夫人郡永綏坊明開街 477 號

經營地點: 河內市懷德縣安慶鄉昇龍大道第 8+500 公里

電話: 0981117980

電子郵件: info@vxtmanpower.com.vn

註冊地址法定代表人/負責人信息:

1. 全名: 楊營(DUONG DOANH)
2. 身份證號碼: 012061910 簽發地點: 河內市公安局
簽發日期: 2012 年 03 月 16 日
3. 常住地址: 越南河內市朔山縣明富鄉清池村
4. 現住址: 越南河內市朔山縣明富鄉清池村
5. 聯繫電話: 0983789686.

第二條。VXT 國際股份公司負責全面執行國家現行的留學諮詢業務相關規定。

第三條。本決定自簽字之日起生效，有效期 5 年，自簽字之日起計算。

第四條。部門辦公室主任、督察長、有關機構負責人和 VXT 國際股份公司負責本決定的執行。

收文處:

- 如第 4 條所述;
- 廳長同志;
- NGUYEN QUANG TUAN 副廳長同志;
- 河內市公安局;
- 二征夫人郡、懷德縣教育與培訓廳
- 存檔: VT, GDTX-DH。

代表廳長

副廳長

NGUYEN QUANG TUAN

(已簽名蓋章)

IN F
ONG
GUY
VG B

Tôi, Nguyễn Thị Thu, số căn cước công dân: 037193012981 do Cục Cảnh sát Quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 13/06/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Trung.

本人, 阮氏秋, 公民身份证号码: 037193012981 由社会秩序行政管理警察局于 2022 年 06 月 13 日制发; 保证本译文系由本人如实地译自越南文成中文。

Người dịch / 翻译者

Thu

Nguyễn Thị Thu / 阮氏秋

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN/公证员的见证

Hôm nay, ngày 15 tháng 12 năm 2022 (Ngày mười lăm, tháng mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi hai), tại trụ sở Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ – Số 165 phố Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, TP. Hà Nội.

今天, 2022 年 12 月 15 日(贰零贰贰年 月 日), 在阮慧公证处, 地址: 河内市洞多郡吉灵防讲武街 165 号。

Tôi: *Vũ Thị Liên* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

本人, - 公证员, 在法律规定的职责范围内。

CHỨNG NHẬN/认证

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thu, số căn cước công dân: 037193012981 do Cục Cảnh sát Quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 13/06/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Việt sang tiếng Trung**.

- 该译文由阮氏秋女士发行, 公民身份证号码: 037193012981 由社会秩序行政管理警察局于 2022 年 06 月 13 日制发, 为河内市阮慧公证处的翻译合作伙伴, 从越南翻译成中文。

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thu

- 翻译文件里的签名是阮氏秋的签名

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- 翻译内容准确, 不违法, 不违背社会道德;

- Văn bản công chứng này được lập thành 11 bản chính, mỗi bản gồm 3 tờ, 3 trang, lưu 1(một) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

- 本译文一式 11 份正本, 每份正本包括 3 张, 3 页, 在河内市阮慧公证处保留 1(一)份副本。

Số công chứng: *5811*
公证号码:

Quyển số: 01/2022 TP/CC-SCC/BD
书号: 01/2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN / 公证员



Vũ Thị Liên

Số: 1967 /QĐ-SGDĐT

Hà Nội, ngày 07 tháng 12 năm 2022

QUYẾT ĐỊNH

Về việc cấp Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh dịch vụ tư vấn du học
Đăng ký lần đầu: ngày 07 tháng 12 năm 2022

GIÁM ĐỐC SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO HÀ NỘI

Căn cứ Quyết định số 02/2022/QĐ-UBND ngày 11/01/2022 của UBND thành phố Hà Nội về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Sở Giáo dục và Đào tạo Hà Nội;

Căn cứ Nghị định số 46/2017/NĐ-CP ngày 21/4/2017 của Chính phủ quy định về điều kiện đầu tư và hoạt động trong lĩnh vực giáo dục; Nghị định số 135/2018/NĐ-CP ngày 04/10/2018 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 46/2017/NĐ-CP;

Căn cứ Nghị định số 86/2021/NĐ-CP ngày 25/9/2021 của Chính phủ quy định việc công dân Việt Nam ra nước ngoài học tập, giảng dạy, nghiên cứu khoa học và trao đổi học thuật;

Căn cứ văn bản đề nghị kèm hồ sơ đăng ký kinh doanh dịch vụ tư vấn du học của Công ty cổ phần Quốc tế VXT (MSDN: 0109075042);

Theo đề nghị của Trưởng phòng Giáo dục thường xuyên - Đại học.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Cấp Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh dịch vụ tư vấn du học cho tổ chức có tên sau:

Tên tổ chức: Công ty cổ phần Quốc tế VXT

Tên viết tắt: VXT International., JSC

Tên giao dịch bằng tiếng Anh: VXT International Joint Stock Company

Địa chỉ trụ sở chính: Số 477 Minh Khai, phường Vĩnh Tuy, Quận Hai Bà Trưng, thành phố Hà Nội, Việt Nam

Địa điểm kinh doanh: Km8 +500, Đại lộ Thăng Long, xã An Khánh, huyện Hoài Đức, thành phố Hà Nội

Điện thoại: 0981117980

Email: info@vxtnanpower.com.vn

Thông tin người đại diện theo pháp luật/người phụ trách tại địa chỉ đăng ký:

1. Họ và tên: DƯƠNG DOANH

2. Chứng minh nhân dân số: 012061910 ngày cấp: 16/03/2012 tại Công an Thành phố Hà Nội

3. Địa chỉ thường trú: Thôn Thanh Trí, xã Minh Phú, huyện Sóc Sơn, thành phố Hà Nội, Việt Nam

4. Chỗ ở hiện tại: Thôn Thanh Trí, xã Minh Phú, huyện Sóc Sơn, thành phố Hà Nội, Việt Nam

5. Điện thoại liên hệ: 0983789686.

Điều 2. Công ty cổ phần Quốc tế VXT có trách nhiệm thực hiện đầy đủ các quy định hiện hành của Nhà nước về kinh doanh dịch vụ tư vấn du học.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký và có giá trị trong thời hạn 05 năm kể từ ngày ký.

Điều 4. Chánh Văn phòng Sở, Chánh Thanh tra, Thủ trưởng các cơ quan liên quan và Công ty cổ phần Quốc tế VXT chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 4;
- Đ/c Giám đốc Sở;
- Đ/c PGĐ Nguyễn Quang Tuấn;
- Công an thành phố Hà Nội;
- Phòng GDDT Quận Hai Bà Trưng, huyện Hoài Đức;
- Lưu: VT, GDTX-ĐH.

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Nguyễn Quang Tuấn

